

# Les personnes sourdes et l'appel d'urgence



# A la rencontre des Sourds



# À la rencontre des Sourds

## Combien sont-ils en France ? (estimation)



4 millions de Sourds et de malentendants

Parmi eux 300 000 Sourds profonds

Dont 200 000 devenus Sourds à l'âge adulte



1000 enfants sourds naissent chaque  
année

14 000 enfants sourds actuellement scolarisés



Environ 300 000 locuteurs de la langue des  
signes française (sous estimé)



Bretagne : 8500 sourds sévères et profonds

# À la rencontre des Sourds

## Que parlent les Sourds ?

Les  
langues  
utilisées



- Français dans sa forme orale, écrite, voire signée ( syntaxe de la langue française)

- la langue des signes française (syntaxe propre)

- bilinguisme: utilisation quotidienne des 2 langues, même si l'une ou l'autre est mal maîtrisée



# À la rencontre des Sourds

## Qui sont-ils ?

Des problématiques variées



### SOCIETE « VISUO-GESTUELLE » (monde des Sourds)

- appartenance plus ou moins revendiquée; de la négation, à la fierté d' être sourd ('forme de solidarité adaptée, L.S.F.)
- peu d'accès aux sources d'information: illétrisme
- utilisation de l'écrit difficile
- Communication téléphonique impossible

### SOCIETE « AUDIO-VOCALE » (monde des entendants)

- le français est leur langue naturelle
- accès aux sources d'information
- utilisation de l'écrit
- Communication téléphonique impossible

### SOCIETE « AUDIO-VOCALE » (ne se reconnaissent pas dans la société visuo-gestuelle)

- revendications axées sur l'aide technique (appareil auditif, boucle magnétique)

La surdité : une réalité qui recouvre des réalités différentes

## Une population hétérogène



■ les Sourds de naissance et devenus sourds dans la petite enfance

■ les devenus Sourds à l'âge adulte

■ les malentendants

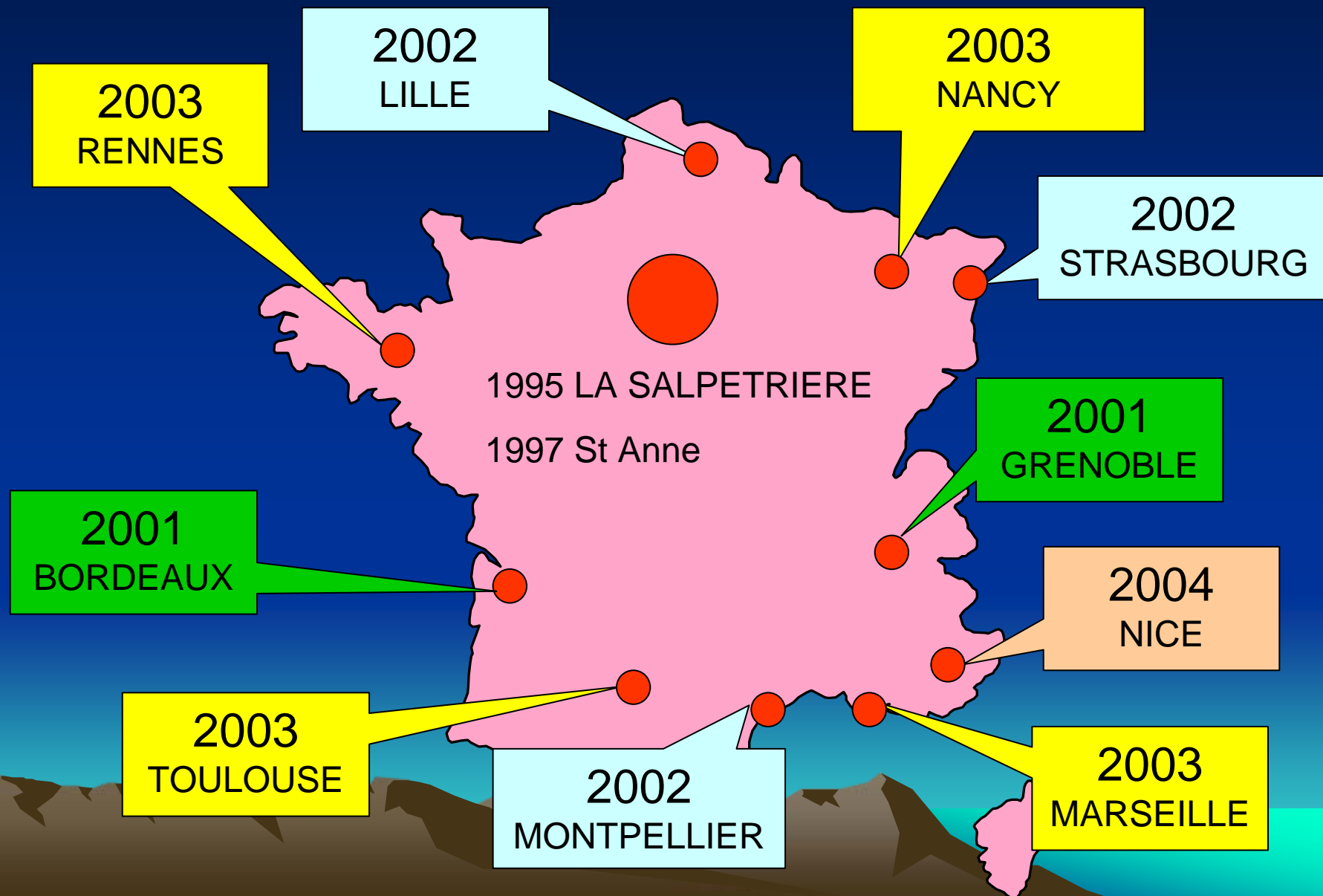


# Les Sourds et l'accès aux soins



# Les unités de soins pour personnes sourdes

<http://www.sante.gouv.fr/htm/dossiers/poles'sourds/accueil.htm>.



# Les objectifs des pôles

Ces pôles ne constituent pas des unités ayant une compétence médicale particulière mais la mise en place, au sein de services hospitaliers volontaires, d'une équipe bilingue capable de répondre à certaines missions :

- accueillir et informer les personnes sourdes dans leur langue
- proposer une consultation médicale en langue des signes
- permettre l'accompagnement par un interprète lors des consultations spécialisées
- améliorer la prise en charge et le suivi médical au cours des hospitalisations

C'est aussi :



Permettre l'égalité  
d'accès aux soins



Répondre à une  
exigence de santé  
publique

# LES UNITES DE SOINS POUR PERSONNES SOURDES

## LOCALISATION DES POLES DANS UN SERVICE VOLONTAIRE

L'implantation des pôles n'est pas conditionnée par la spécialisation particulière du service

Ainsi à la SALPETRIERE, le pôle est localisé dans le service de MEDECINE INTERNE

A GRENOBLE, dans le service de MEDECINE LEGALE

A RENNES, service indépendant, rattaché au pôle des soins de support

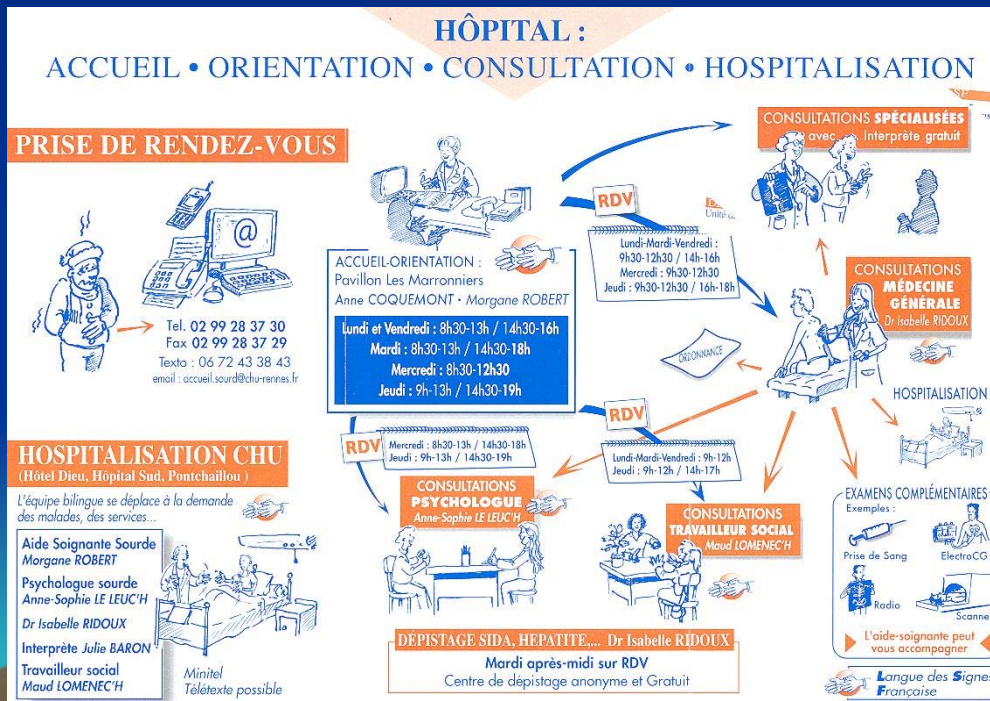
→ Elle permet l'ancrage de la structure et sa visibilité pour les Sourds, pour le personnel soignant

L'activité d'accueil, les consultations, ont lieu dans le service

L'équipe bilingue est une équipe mobile. Elle intervient dans les autres services, à leur demande.

# Unité de soins pour sourds et malentendants, CHU RENNES

Ouverture en avril 2003



# Unité de soins pour sourds et malentendants, CHU RENNES

Equipe bilingue :

- Praticien hospitalier « signeur », médecine polyvalente :  
Docteur RIDOUX
- Aide soignante sourde : Morgane ROBERT
- Secrétaire médicale : Anne COQUEMONT
- Interprète diplômée : Julie BARON
- Conventions avec services d'interprétariat (2 interprètes)
- Psychologue sourde : Anne-Sophie LE LEUC'H
- Conseillère en Economie Sociale et Familiale sourde : Maud LOMENEC'H



# Les Sourds et l' 'accès aux soins

## LE RECOURS A L' HOPITAL



Un  
**CONSTAT** :  
le recours au  
SAMU pour  
les sourds  
profonds ne  
peut se faire  
sans l'aide  
d'un tiers



Nécessité de mise en place  
de moyens spécifiques : Fax



Nécessité de connaître  
le rapport à l'écrit, d'une part,  
et le niveau de connaissance  
des Sourds gestuels, d'autre part,  
afin de traiter au mieux la demande

# Les systèmes de communication à distance adaptés pour les sourds

- Le minitel
- Le fax
- L'ordinateur
- Les sms
- Proposition d'un Centre National relais





# Le recours au SAMU pour les personnes sourdes en France

- Pas de recours adapté hormis les CHU qui ont une unité de soins pour Sourds
- Création d'un Fax- appel urgent, SAMU 35.
- Mise en place d'un protocole d'utilisation
  
- Création d'un FAX appel urgent pour les pompiers 35
- Création d'un Fax appel Urgent SAMU 22 sur le modèle du Fax SAMU 35
- Des projets pour la mise en place d'un FAX dans les autres SAMU de la région









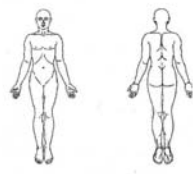
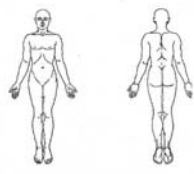
# Fax - appel urgent – SAMU 35

## FAX - APPEL URGENT - Sourds et malentendants

EMETTEUR		DESTINATAIRE	
Nom :	Prénom :	<b>SAMU</b>	
Adresse :		Adresse :	
Ville : .....		Hôpital PONTCHAILLOU	
rue, lieu dit : .....		Rue Henri Le Guilloux	
maison ou appartement, étage : .....		35000 RENNES	
code d'accès : ..... n° d'interphone : .....		 	
Code postal : .....			
Tél/fax : .....			
Tél Médecin traitant : .....		Fax : 02 99 28 43 99	
		Tél : 15	

### MOTIF D'APPEL D'URGENCE (Cochez)

Quel problème ?  Malade  Accident (blessé)

<p>Personne inconsciente ?</p> 	<p>Problème respiratoire</p> 	<p>Problème au cœur</p> 	<p>Accouchement (va, vs, va)</p> 
<p>Bouge ?</p> <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	<p>Respire ?</p> <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	<p>Douleur au cœur ?</p> <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non
<p>Répond aux questions :</p> <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	<p>Respire mal ?</p> <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	<p>Cœur bat ?</p> <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	<p>Enceinte de..... mois.</p> <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non
<p>Sang, où ?</p> 		<p>Douleur, Mal où ?</p> 	
			
<p>Autres.</p>			

Un conseil : N'attendez pas d'avoir un problème pour compléter votre nom, adresse, votre tél/fax, faites-le avant

REPONSE SAMU 35. Fax : 02 99 28 43 99  
à

NOM : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_

N° de fax : \_\_\_\_\_

Il faut attendre, un médecin vient chez vous dans environ \_\_\_\_minutes

Il faut attendre, une ambulance vient chez vous dans environ \_\_\_\_minutes

Il faut attendre un peu, les pompiers viennent chez vous tout de suite

Le SAMU a besoin de téléphoner à une personne entendants (voisin, famille, ami) :  
écrire son numéro de téléphone. \_\_\_\_\_

Questions, conseils ou Autres :

---



---



---



---



---





---

HOPITAL PONTCHAILLOU  
UNITE DE SOINS POUR PERSONNES SOURDES ET MALENTENDANTES



# Fax - appel urgent – SAMU 22







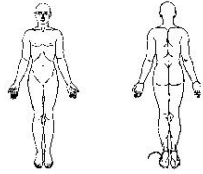
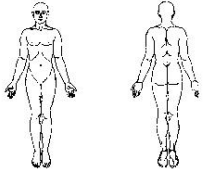
**FAX - APPEL URGENT – Sourds et malentendants**

EMETTEUR		DESTINATAIRE	
Nom : .....	Prénom : .....	<b>SAMU 22</b>	
Adresse : .....		Adresse : .....	
Ville : .....		Hôpital Yves Le Fall	
rue, lieu dit : .....		10 rue Marcel Proust	
maison ou appartement, étage : .....		22000 SAINT BRIEUC	
code d'accès : .....		 	
Code postal : .....			
Tél/fax : .....			
Tél Médecin traitant : .....		Fax : 02 96 01 78 33	
		Tél : 15	

**MOTIF D'APPEL D'URGENCE (Cochez)**


Quel problème ?  Malade  Accident (blessé)

Personne inconsciente ? 	Problème respiratoire 	Problème au cœur 	Accouchement (va, va, va) 
Bouge ? <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	Respire ? <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	Douleur au cœur ? <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non Enciente de ..... mois.
Répond aux questions : <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non		Respire mal ? <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	
Sang, où ? 		Douleur, Mal où ? 	
			
Autres : .....			









Un conseil : N'attendez pas d'avoir un problème pour compléter votre nom, adresse, votre tél/fax, faites-le avant

# Fax - appel urgent – POMPIERS

**FAX - APPEL URGENT - Sourds et malentendants**

EMETTEUR		DESTINATAIRE	
Nom :	Prénom :	Nom : SAPEURS POMPIERS	
Adresse :		Adresse :	
Ville : .....		SDIS 35	
rue, lieu dit : .....		2 rue du Moulin de Joué	
.....		35000 RENNES	
maison ou appartement, étage : .....			
code d'accès : ..... n° d'interphone : .....			
Code postal : .....			
Tél/fax : .....		fax : 02 99 87 45 45	
Tél Médecin traitant : .....		Tel : 18	

MOTIF D'APPEL D'URGENCE (Cochez)			
  <input type="checkbox"/> ACCIDENT	  <input type="checkbox"/> BLESSE	  <input type="checkbox"/> INCENDIE	  <input type="checkbox"/> FUITE DE GAZ
  <input type="checkbox"/> EXPLOSION	  <input type="checkbox"/> INONDATION	  <input type="checkbox"/> COUP DE VENT	  <input type="checkbox"/> NOYADE

Autres: \_\_\_\_\_

Un conseil : N'attendez pas d'avoir un problème pour compléter votre nom, adresse, votre tél/fax, faites-le avant

# Utilisation de l'écrit avec une personne sourde

- Les sourds ne sont pas analphabètes, mais l'écrit peut être source d'incompréhension et d'erreur car la syntaxe du français est très différente de la syntaxe L.S.F
- Les sourds profonds écrivent en fonction de la structure linguistique de la LSF :
  - positionnement dans le temps,
  - mise en place du décor,
  - mise en place des personnages
  - puis description de l'action.
- A la lecture, certains mots sont incompris, certaines tournures de phrases sont sources d'erreurs (phrases complexes).



# Le recours à l'écrit

## Sourds profonds : Comment s'adapter au rapport particulier à l'écrit ?

Permanencier vers sourds :

- Écrit simple, précis

Sourds vers soignants :

- Intérêt d'être initié à la LSF pour lire un message écrit. Orthographe grammaticale et lexicale (inversion des mots dans la phrase et des lettres dans le mot, même chez un très bon lecteur).
- Ne pas interpréter les difficultés pour écrire comme une incapacité à communiquer mais comme un outil non adapté.

.../...



# Le recours à l'écrit

## Respecter la syntaxe de la langue des signes

\* Respecter la chronologie des actions comme dans la syntaxe L.S.F

- **La chronologie : ne pas utiliser de phrases avec « avant » et « après »**
  - Exemple : Vous pourrez aller aux toilettes après l'échographie (*Pour un sourd, la première action sera les toilettes et la 2ème action sera l'échographie*)

Respecter l'ordre chronologique des actions : 1°- Echographie, 2°-Toilettes

- **Le temps : la répétition :**
  - Trois fois par jour: préférer matin, midi et soir (*confusion possible avec trois par jour*)
  - Tous les trois jours, mois,... : préférer donner des dates précises (*confusion possible avec tous les jours, trois*)



# Le recours à l'écrit

## Respecter la syntaxe de la langue des signes

- **L'interrogation :**

Le signe interrogatif arrive à la fin :

Fièvre, Combien ?

Douleur, mal où ? Douleur, début quand ?

Rendez-vous, quand ? RV, avec qui ?

Confusion : qui pronominal, qui interrogatif.

Le médecin qui connaît la langue des signes.

Interprété comme : qui connaît la LSF ?



# Les Sourds et l'accès aux soins

## Utilisation de supports visuels si possible :

- Le dessin
- Les pictogrammes, les images
- La vidéo



# Exchange

